

# STUDY 18

## VOCABULARY 18.1

হাত, হস্ত  
সিদ্ধ

haat, hasta  
siddha

hand  
perfect

## GRAMMAR 18.1

### Or / Or Not?

When there are definite alternatives, "অথবা / কিন্না / বা" "athabaa / kinbaa / baa" are used.

When distinct alternatives are set in question - such that the word "or" really conveys "...or if not that then...", "না" "naa" can be used, especially if the sentence is worded briefly.

The wording of the sentence takes the form : "কি...না" "...ki...naa...".

For example:- "Is this belief good or bad?"

এ জগৎ	কি	ভাল	না	মন্দ?
e jagat'	ki	<b>bhaala</b>	naa	<b>manda?</b>
this world	'whether'	<b>good</b>	or, if not, then is it	<b>bad?</b>

*Note that the words to be stressed in speech are the contrasted options - "bhaala" and "manda" here.*

If the second of the options is unspecified, then it is left as the question "What?"

For example:-

Do we all see peace - or if not then what?

আমরা সকলই	শান্তি	দেখি,	না	কী?
aamaraa sakal-i	<b>shaanti</b>	dekhi,	naa	<b>kii?</b>
we all	peace	see ,	or, if not,	then what.?

*Note that in speech stress is put on the first option - "shaanti" here - and again but stronger on the prompt "kii?"*

If the second of the options is understood as the opposite or negative of the first option, then it is not necessary to state the second idea in full: "or not" will suffice. For example:-

Do we all see peace, or not?

আমরা সকলই	শান্তি	দেখি,	কি	না?
aamaraa sakal-i	<b>shaanti</b>	dekhi,	ki	<b>naa?"</b>
we all	peace	see ,	whether	not?

### EXERCISE 18.1

Translate into English:-

১. আপনি কি মনে করেন যে এই জগৎ ভাল না মন্দ?  
1. aapani ki mane karen ye ei jagat' **bhaala** naa **manda**?
২. তাদের কাজ কি সিদ্ধ না খারাপ?  
2. taader kaaj ki siddha naa khaaraap?
৩. তিনি কি এখানে না ওখানে যান?  
3. tini ki ekhaane naa okhaane yaan?
৪. লোকেদের শান্তি কি অল্প না অনেক?  
4. lokeder shaanti ki alpa naa anek?

৫. খোদা প্রতিমাগণ গ্রাহ করেন, কি না?
5. khodaa pratimaagan graahya karen, ki naa?
৬. মানুষ কি পাপী, না কী?
6. maanus ki paapii, naa kii?
৭. আমরা কি সকলই মরি অথবা মরি না?
7. aamaraa ki sakal-i mari athabaa mari naa?
৮. তাদের পিতা কি এখন ভাল না অসুস্থ?
8. taader pitaa ki ekhan bhaala naa asustha?

### **EXERCISE 18.2**

Translate into Bengali:-

1. Is this tree's fruit good or bad?
2. Does she come here or go there?
3. The Bible's books are big or small.
4. Does God accept all religions or not?
5. Is YOUR faith alive or dead?
6. We go here or there.
7. Is YOUR work much or a little?